



Order description	Circuit diagram	Switching capacity
<b>MD-C 360i/8</b>	<b>A</b>	<b>I</b>
<b>MD-C 360i/8 MIC</b>	<b>A</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/8</b>	<b>B</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/8 MIC</b>	<b>B</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/8plus</b>	<b>C</b>	<b>I, III</b>
<b>PD-C 360/8 Slave</b>	<b>B5-F5</b>	<b>–</b>
<b>MD-C 360i/24</b>	<b>A</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/24</b>	<b>B</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/24plus</b>	<b>C</b>	<b>I, III</b>
<b>PD-C 360i/24 DRY</b>	<b>D</b>	<b>II</b>
<b>PD-C 360i/24 DU0plus-FM</b>	<b>E</b>	<b>I, IV</b>
<b>PD-C 360i/24 DU0plus-SM</b>	<b>F</b>	<b>I, IV</b>
<b>PD-C 360/24 Slave</b>	<b>B5-F5</b>	<b>–</b>
<b>MD-C 360i/32</b>	<b>A</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/32</b>	<b>B</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/32plus</b>	<b>C</b>	<b>I, III</b>
<b>PD-C 360/32 Slave</b>	<b>B5-F5</b>	<b>–</b>
<b>MD-C 360i/40 WH</b>	<b>A</b>	<b>I</b>
<b>MD-C 360i/40 Corridor</b>	<b>A</b>	<b>I</b>
<b>PD-C 360i/40 Corridor</b>	<b>B</b>	<b>I</b>

<b>Lighting</b>
<b>I</b> 2300 W / 10 A (cos φ = 1), 1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5) capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 800 A / 200 µs
<b>II</b> floating / NC 230 V ~ / 5 A, 24 V ≈ / 5 A capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 30 A / 20 ms
<b>HVAC</b>
<b>III</b> floating / NO 230 V ~ / 2 A, 24 V ≈ / 2 A capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 30 A / 20 ms
<b>IV</b> 2300 W / 10 A (cos φ = 1), 1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5) capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 800 A / 200 µs

<b>FI</b> <b>Pikaopas</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>VAARA!</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakahtaisia määräyksiä.</li> <li>Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua.</li> <li>Laitte on suojattava 10 A:n johdonsuojakatkaisijalla.</li> <li>µ = kosketinaukon leveys &lt; 1,2 mm</li></ul>

#### 1 Määräystenmukainen käyttö

Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Kattoon asennettava ilmaisin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja se on asennettava paikkaan, jossa se voi tunnistaa ihmiset esteettömästi.

**PD-C 360i/24 DU0plus-FM, PD-C 360i/24 DU0plus-SM**
Asenna ilmaisin valonauhojen väliin keskelle. Suuntaa kanava C1 seinän puolelle (pimeä puoli) ja kanava C2 ikkunpuolelle (valoisa puoli) **(1.1).**

<b>2 Kyt Kentä</b>
Liitântä suoritetaan kuvan <b>(2.1)</b> mukaisesti.
<b>1</b> Vakiokäyttö
<b>2</b> Vakiokäyttö ja lisäohjaus painikkeella.
<b>3</b> Kork. 8 liikeilmaisimen rinnankytkentä. Läsnaoloilmaisinten rinnankytkentä ei ole sallittua.
<b>4</b> Rinnankytkentä porrasvalaistusautomaatin kanssa.
<b>5</b> Läsnaoloilmaisimen Master-Slave-kytkentä: Korkeintaan 10 Slave-laitetta voidaan liittää yhteen Master-laitteeseen.

#### 3 Käyttöönotto

**Verkköjännitteen kytkeminen**
Alkaa n. 25 sekunnin alustusvaihe.
Punainen (valokanava 1 = C1), vihreä (valokanava 2 = C2/kun olemassa) ja sininen LED vilkkuvat tällöin vuorotellen. Valaistus on tänä aikana kytketty. Jos ohjelmointitila on aktivoitu, sininen LED-merkkivalo palaa.

<b>4 Asetukset</b>
Kattoon asennettava ilmaisin toimitetaan tehdasasetuksilla/täysautomaattitilassa.
<ul style="list-style-type: none"><li>Asetukset DIP-kytkimellä/säätelementeillä</li> <li>Asetukset voidaan määrittää kaukosäätimellä</li></ul>

<b>5 Hävittäminen/takuu</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>A</b>					
<b>B</b>					
<b>C</b>					

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	
<b>D</b>						
<b>E</b>						
<b>F</b>						

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
<b>D</b>			
<b>E</b>			
<b>F</b>			

<b>NO</b> <b>Kort veiledning</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARE!</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>Livsfare på grunn av elektrisk støt!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.</li> <li>Før monterig/demontering må nettspenning kobles ut.</li> <li>Apparatet må være sikret med en vernebryter på 10 A.</li> <li>µ = kontaktavstand &lt; 1,2 mm</li></ul>

#### 1 Tiltentk bruk

**Du finner en detaljert betjeningsveiledning på den aktuelle produktsiden på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).**

Takdetektoren er konstruert for bruk innendørs og må ha fri sikt til personer.

**PD-C 360i/24 DU0plus-FM, PD-C 360i/24 DU0plus-SM**
Monter detektoren midt mellom lysbåndene. Rett Kanal C1 mot veggside (mørk rside) og kanal C2 mot vindussiden (lys rside) **(1.1).**

<b>2 Tilkobling</b>
Tilkoblingen skal utføres som vist i figur <b>(2.1)</b>
<b>1</b> Standarddrift.
<b>2</b> Standarddrift med ekstra regulering ved hjelp av kontakt.
<b>3</b> Parallellkobling av maks. 8 bevegelsesdetektorer.
Parallellkobling av tilstedeværelsesdetektorer er ikke tillatt.
<b>4</b> Parallellkobling med automatisk trappelysning.
<b>5</b> Master/slave-kobling for tilstedeværelsesdetektorer: Det kan kobles maks. 10 slaveenheter til én masterenhet.

#### 3 Kom i gang

**Koble inn nettspenningen**
En initialiseringsfase på cirka 25 sekunder begynner.
I den forbindelse blinker den røde LED-en (lyskanal 1 = C1), den grønne LED-en (lyskanal 2 = C2/hvis relevant) og den blå LED-en på skift. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden. Er programmeringsmodusen aktivert, lyser den blå LED-lampen.

<b>4 Innstillinger</b>
Takdetektoren leveres med standardprogram/helautomatikkmodus.
<ul style="list-style-type: none"><li>Innstillinger via DIP-bryter/innstillingselementer</li> <li>Parametrisering via fjernkontroll er mulig</li></ul>

<b>5 Avfallshåndtering/garanti</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

<b>IT</b> <b>Istruzioni in breve</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>PERICOLO!</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.</li> <li>Togliere la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.</li> <li>L'apparecchio deve essere protetto tramite un interruttore magnetotermico da 10 A.</li> <li>µ = distanza tra contatti aperti &lt; 1,2 mm</li></ul>

#### 1 Utilizzo conforme

**Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito [web www.esylux.com](http://www.esylux.com).**

Il sensore da soffitto è concepito per l'utilizzo in interni, e richiede che non vi siano ostacoli tra il sensore stesso e le persone.

**PD-C 360i/24 DU0plus-FM, PD-C 360i/24 DU0plus-SM**
Montare il sensore al centro, tra le bande luminose. Allineare il canale C1 al lato della parete (lato scuro) e il canale C2 al lato della finestra (lato chiaro) **(1.1).**

<b>2 Collegamento</b>
Il collegamento avviene come illustrato nella figura <b>(2.1)</b>
<b>1</b> Installazione standard.
<b>2</b> Installazione standard con comando supplementare mediante tasto.
<b>3</b> Comando in parallelo fino a un massimo di 8 rilevatori di movimento. Non è ammesso un comando in parallelo di rilevatori di presenza.
<b>4</b> Comando in parallelo tramite temporizzatore luce scale.
<b>5</b> Commutazione master-slave para detectores de presencia: a ogni master possono essere collegati max. 10 apparecchi slave.

#### 3 Messa in funzione

**Attivare la tensione di rete**
Inizia una fase di inzializzazione di ca. 25 sec.
Il LED rosso (canale luce 1 = C1), il LED verde (canale luce 2 = C2/se presente) e il LED blu lampeggiano a turno. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa. Se la modalità di programmazione è attiva, il LED si illumina a colore blu.

<b>4 Impostazioni</b>
Il sensore da soffitto viene fornito con il programma di default, completamente automatico.
<ul style="list-style-type: none"><li>Regolazioni tramite DIP switch/elementi di regolazione</li> <li>Possibile parametrizzazione tramite telecomando</li></ul>

<b>5 Smaltimento/garanzia</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

#### ES Guía rápida

<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>¡PELIGRO!</b>
---

<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.</li> <li>Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.</li> <li>El dispositivo debe protegerse con un interruptor automático de 10 A.</li> <li>µ = distancia de apertura de los contactos &lt; 1,2 mm</li></ul>

<b>1 Utilización reglamentaria</b>
<b>Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a>.</b>
El detector de techos se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas.
<b>PD-C 360i/24 DU0plus-FM, PD-C 360i/24 DU0plus-SM</b> Monte el detector en el centro, entre las bandas luminosas. Oriente el canal C1 hacia el lado de la pared (lado oscuro de la estancia) y el canal C2 hacia el lado de la ventana (lado claro de la estancia) <b>(1.1).</b>

<b>2 Conexión</b>
La conexión se realiza conforme a la figura <b>(2.1)</b>
<b>1</b> Funcionamiento estándar.
<b>2</b> Funcionamiento estándar con accionamiento adicional mediante pulsador.
<b>3</b> Conexión en paralelo de máx. 8 detectores de movimiento. No se permite la conexión en paralelo de detectores de presencia.
<b>4</b> Conexión en paralelo con automatismo luminoso de escalera.
<b>5</b> Conexión maestro/esclavo para detectores de presencia: es posible conectar un máximo de 10 esclavos a un equipo maestro.

#### 3 Puesta en marcha

**Conexión de la tensión de red**
Comienza una fase de inicialización de aprox. 25 segundos.
El LED rojo (canal de luz 1 = C1), el LED verde (canal de luz 2 = C2/si está disponible) y el LED azul parpadean de forma alternada. La iluminación está en este momento activada. Cuando el modo de programación está activado, se ilumina el LED azul.

<b>4 Ajustes</b>
El detector de techos se suministra con la programación de fábrica y en modo totalmente automático.
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajustes mediante el interruptor DIP/elementos de ajuste</li> <li>Parametrización posible con mando a distancia</li></ul>

<b>5 Eliminación/garantía</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía del fabricante ESYLUX en Internet en [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

<b>PT</b> <b>Guia de início rápido</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>PERIGO!</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>Perigo de morte devido a choque eléctrico!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.</li> <li>Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede.</li> <li>O aparelho tem de estar protegido por um disjuntor de linha de 10 A.</li> <li>µ = abertura de contacto &lt; 1,2 mm</li></ul>

<b>1 Utilização correcta</b>
<b>O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a>.</b>
O detector de tecto foi concebido para a aplicação em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas.
<b>PD-C 360i/24 DU0plus-FM, PD-C 360i/24 DU0plus-SM</b> Monte o detector centrado entre as tiras luminosas. Alinhe o canal C1 do lado da parede (lado escuro do espaço) e o canal C2 do lado da janela (espaço claro do espaço) <b>(1.1).</b>

<b>2 Ligação</b>
A ligação é realizada tal como apresentado na figura <b>(2.1)</b>
<b>1</b> Modo de operação normal.
<b>2</b> Modo de operação normal com activação adicional por botão.
<b>3</b> Ligação em paralelo de, no máx., 8 detectores de movimento. Não admissível uma ligação em paralelo de detectores de presença.
<b>4</b> Ligação em paralelo com automático de escada.
<b>5</b> Ligação master-slave para detectores de presença: Podem ser conectados, no máx., 10 aparelhos slave a um aparelho master.

<b>3 Colocação em funcionamento</b>
<b>Conectar a tensão de rede</b> É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 25 seg. Os LED vermelho (canal de iluminação 1 = C1), verde (canal de iluminação 2 = C2/se existente) e azul piscam alternadamente. A iluminação está ligada durante este período de tempo. Quando o modo de programação se encontra activado, o LED azul acende-se.

<b>4 Ajustes</b>
A entrega do detector de tecto é realizada no programa de fábrica/modo totalmente automático.
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajuste por interruptor DIP/elementos de ajuste</li> <li>Possibilidade de determinação de parâmetros através de controlo remoto</li></ul>

<b>5 Eliminação/garantía</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

A garantía do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

<b>RU</b> <b>Краткое руководство</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>ОПАСНО!</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> <b>Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.</li> <li>Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети.</li> <li>Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 А.</li> <li>µ = размер зазора между контактами &lt; 1,2 мм</li></ul>

#### 1 Использование по назначению

**Подробное руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего продукта на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com).**

Потолочный датчик предназначен для использования внутри помещений и требует размещения в зоне прямой видимости.

**PD-C 360i/24 DU0plus-FM, PD-C 360i/24 DU0plus-SM**
Установите датчик между рядами светильников. Настройте канал C1 на сторону стены (неосвещенная сторона помещения) и канал C2 на сторону окна (освещенная сторона помещения) **(1.1).**

<b>2 Подключение</b>
Подключение осуществляется в соответствии с изображением <b>(2.1)</b>
<b>1</b> Стандартный режим.
<b>2</b> Стандартный режим с дополнительным управлением через пульт.
<b>3</b> Параллельное подключение макс. 8 датчиков движения.
Параллельное подключение датчиков присутствия невозможно.
<b>4</b> Параллельное подключение лестничного автомата.
<b>5</b> Переключение ведущее/ведомое устройство (Master/Slave) для датчика присутствия: к одному ведущему устройству (Master) можно подключить не более 10 ведомых устройств (Slave).

<b>3 Ввод в эксплуатацию</b>
<b>Включите сетевое напряжение</b> Начинается фаза инициализации, которая длится приibl. 25 с. При этом поочередно мигают красный (канал освещения 1 = C1), зеленый (канал освещения 2 = C2/при наличии) и синий светодиоды. Освещение в это время включено. Когда режим программирования активен, горит синий светодиод.

<b>4 Настройки</b>
Потолочный датчик поставляется с заводскими настройками/автоматическим режимом.
<ul style="list-style-type: none"><li>Настройки задаются с помощью DIP-переключателя/органов управления</li> <li>Возможна настройка параметров через дистанционное управление</li></ul>

<b>5 Утилизация/гарантия</b>
<span><span><span><span></span></span></span></span> Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.
Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .
Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.